

INSTRUCTIONS :

Veillez détacher la copie originale et retourner les copies jaune et bleu incluant le(s) chèque(s) à :
Please detach original copy and return yellow and blue copies including cheque(s) to:

2999, boul. Le Corbusier
 Chomedey, Laval (Québec) H7L 3M3



VALMAR
 PISCINES-SPAS-FONTAINES

SIÈGE SOCIAL / HEAD OFFICE:
 2999, boul. Le Corbusier, Laval (Québec) H7L 3M3
 Tél.: (514) 832-0550 Téléc. / Fax: (450) 973-9079

**CONTRAT DE SERVICE / SERVICE CONTRACT
 PISCINE DE BÉTON / SHOTCRETE POOL**

Numéro de client - Customer Number
 À l'usage du bureau - For office use only

CLIENT - CUSTOMER (S.V.P. ÉCRIRE EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE - PLEASE PRINT)

NOM - FAMILY NAME		PRÉNOM(S) - FIRST NAME(S)		TÉL. DOMICILE - HOME PHONE () ()	
ADRESSE - ADDRESS					
VILLE - CITY			CODE POSTAL - POSTAL CODE		TÉL. TRAVAIL - OFFICE PHONE () ()
CELLULAIRE - CELLULAR () ()					

MARQUE ET MODÈLE DE LA PISCINE - MAKE AND MODEL OF POOL	ANNÉE - YEAR	GRANDEUR - SIZE
---------------------------------------------------------	--------------	-----------------

SERVICES DEMANDÉS : À la demande du client et moyennant le paiement des frais indiqués, VALMAR «la Compagnie» s'engage à exécuter les services décrits ci-dessous :
REQUESTED SERVICES: At the request of the customer and in consideration of the payment of the service charges, VALMAR "the Company" undertakes to perform the following services:

1. HIVERNAGE - WINTERIZING

- 1.1 Baisser le niveau d'eau
(50 \$ en sus pour la Ville Mont-Royal)
 Lower water level *(\$50 extra for the town of Mount-Royal)*
- 1.2 Enlever la planche du tremplin, l'échelle et les lumières
 Remove diving board, ladder and lights
- 1.3 Vidanger la pompe, le filtreur, le chlorinateur ou brominateur
 Drain pump, filter, chlorinator or brominator

- 1.4 Vidanger et hiverner le chauffe-eau *(en sus)*
 Drain and winterize pool heater *(extra)*
- 1.5 Vidanger et souffler tous les tuyaux
 Drain and blow all pipes
- 1.6 Hiverner l'écumoire
 Winterize skimmer
- 1.7 Remiser l'équipement et accessoires de la piscine
 Store pool equipment and accessories
- 1.8 Traitement chimique hivernal
 Chemical winterizing treatment

2. OUVERTURE - OPENING

- 1ère ÉTAPE — 1st STEP**
- 2.1 Vider et laver la piscine à l'acide muriatique
 Empty and wash pool with muriatic acid
 - 2.2 Peindre la piscine *(en sus)*.
(Le client doit inclure le paiement de la peinture à la signature du contrat s'il désire qu'elle soit appliquée par Valmar)
 Paint pool *(extra)*.
(The client must include payment of the paint upon signature of the contract if he wishes to have the paint applied by Valmar)
 Couleur
 Color: _____
 - 2.3 Réinstaller la planche du tremplin, l'échelle et les lumières
 Reinstall diving board, ladder and lights

- Client doit remplir la piscine / Customer must fill the pool**
- 2ème ÉTAPE — 2nd STEP**
- 2.4 Rebrancher le chauffe-eau
 Reconnect pool heater
 - 2.5 Rebrancher, démarrer et vérifier le système de filtration
 Reconnect, start up and check the filtration system
 - 2.6 Faire un (1) traitement choc et fournir l'algicide
 Make one (1) shock treatment and supply algicide

FRAIS DE SERVICES - SERVICE CHARGES (TAXES EN SUS - EXTRA)

PRIÈRE DE COCHER (4) VOTRE CHOIX — PLEASE CHECK (4) YOUR CHOICE

SERVICES DE BASE - BASIC SERVICES

Hivernage / Winterizing _____

Ouverture / Opening _____

SERVICE SUPPLÉMENTAIRE / EXTRA SERVICE

Système au sel / Salt system _____

Nombre de sac / Number of bags _____ x

Plus de 50 km / More than 50 km _____

Ligne supplémentaire / Additional line _____

Chauffe-eau / Pool heater _____

Pompe supplémentaire / Additional pump _____ x

Couche de peinture* / Coat of paint*

Latex Epoxy _____

**Ne peut être appliquée si la piscine n'a pas été ouverte par Valmar.
 Cannot be applied if pool has not been opened by Valmar.

TOTAL DES FRAIS DE SERVICES
 TOTAL SERVICE CHARGES

T.P.S. / G.S.T.

TOTAL PARTIEL
 SUBTOTAL

T.V.Q. / Q.S.T.

TOTAL

Hivernage / Winterizing
 Payable à la signature du contrat
 Payable on signature of contract

Ouverture / Opening
 Payable le 1^{er} janvier
 Payable on January 1st

MODE DE PAIEMENT - METHOD OF PAYMENT

VISA MASTER CARD

N° DE LA CARTE - CARD NUMBER

EXPIRATION - EXPIRY

CHÈQUE CHEQUE

Prière de libeller le(s) chèque(s) à l'ordre de : **PISCINES VALMAR**
 Please make cheque(s) payable to:

AVERTISSEMENT : NE PAS ARRÊTER LE SYSTÈME DE FILTRATION AVANT QUE VALMAR N'EXÉCUTE LES SERVICES D'HIVERNAGE AFIN DE PROTÉGER L'ÉQUIPEMENT CONTRE LE GEL ET DE MAINTENIR L'EAU CLAIRE. NE PAS LAISSER LE BOUCHON DE VIDANGE EN PLACE SI LA PISCINE EST VIDE. LA CIRCULATION D'EAU DOIT ÉGALEMENT ÊTRE MAINTENUE À L'INTÉRIEUR DU CHAUFFE-EAU.

WARNING : DO NOT TURN OFF THE FILTRATION SYSTEM BEFORE VALMAR HAS PERFORMED THE WINTERIZING SERVICES IN ORDER TO PROTECT THE EQUIPMENT AGAINST FROST AND TO KEEP THE WATER CLEAR. DO NOT LEAVE THE DRAIN PLUG IN IF THE POOL IS EMPTY. WATER CIRCULATION MUST ALSO BE MAINTAINED IN POOL HEATER.

- 1) a) Durant la période d'hivernage, soit du **30 septembre au 1^{er} novembre**, et la période d'ouverture, soit du **15 avril au 15 mai**, la Compagnie établira la cédule des travaux;
- b) Un supplément de 50 \$ sera ajouté à tous les contrats de service reçus ou signés après le 1^{er} novembre, **pour l'hivernage** et après le 15 mai, **pour l'ouverture**.
- La Compagnie n'assume aucune responsabilité pour tous bris, dommages ou détérioration de la piscine dû à un hivernage ou une ouverture tardive.
- 2) Les frais de service ne comprennent pas :
 - a) le coût des pièces qui doivent être remplacées, sauf les pièces sous garantie;
 - b) le coût du démontage de la base du tremplin, de la pompe, de la glissoire;
 - c) le coût des réparations requises à la céramique ainsi qu'à la structure de béton après la période de garantie;
 - d) le coût du pompage du trop-plein d'eau lorsque la piscine est hivernée;
 - e) la peinture de toute couleur spéciale (hors standard).
- 3) La Compagnie déposera à l'endroit indiqué par le client les équipements qu'elle enlève lors des préparatifs pour l'hiver mais sans aucune responsabilité pour les dommages causés lors du déplacement de ces équipements.
- 4) La Compagnie se dégage de toute responsabilité relativement aux dommages découlant du soulèvement de la piscine occasionné par une nappe phréatique trop élevée.
- 5) La Compagnie ne donne aucune garantie quelconque relativement à l'application de peinture à la piscine et elle n'encourera aucune responsabilité dans le cas où la peinture s'écaillerait ou ferait des bulles.
- 6) La Compagnie se réserve le droit de réviser les frais de service applicables si le technicien constate que la grandeur de piscine décrite ci-haut ne correspond pas aux dimensions véritables de votre piscine ou pour tout équipement et autre service supplémentaire non mentionné.

- 1) a) During winterizing period, being from **September 30th to November 1st**, and during opening period, being from **April 15 to May 15**, the Company will schedule the work to be done.
- b) A surcharge of \$50 will be added to all service contracts signed or received after November 1st **for winterizing** and after May 15 **for opening**.
 The Company shall not be responsible for any breaks, damages or deterioration of pool due to late winterizing or opening.
- 2) Service charges do not include:
 - a) the cost of parts which need to be replaced, except those under warranty;
 - b) the cost of removal of the pump, the base of the diving board, the slide;
 - c) the cost of repairs to the ceramic or the concrete structure after the warranty period;
 - d) the cost of pumping out any excess water following winterizing of the pool;
 - e) any special paint colour (not standard).
- 3) The Company will place the equipment removed during winterizing where indicated by the customer but without any liability for damages caused while moving this equipment.
- 4) The Company shall not be responsible for any damages resulting from any shifting of the pool caused by a high water table.
- 5) The Company gives no warranty whatsoever in relation to paint applied to the pool and it will not be liable in the event that the paint peels or bubbles.
- 6) The Company reserves the right to adjust applicable service charges in the event the technician should note any discrepancy between the size of pool described above and the actual size of your pool or any equipment and other supplementary service not mentioned.

SIGNATURE DU CLIENT
 CUSTOMER'S SIGNATURE

DATE